

**МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РФ**

федеральное государственное бюджетное учреждение высшего  
профессионального образования

**«КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ  
УНИВЕРСИТЕТ им. В.П. АСТАФЬЕВА»**

(КГПУ им. В.П. Астафьева)

Филологический факультет

СОГЛАСОВАНО

НМСС(Н) филологического  
факультета

протокол от 15.12.2021 г.

№4

УТВЕРЖДЕНО

Советом филологического  
факультета

протокол от 29.12.2021 г.

№4

**МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ, ОФОРМЛЕНИЮ И ЗАЩИТЕ  
ВЫПУСКНЫХ КВАЛИФИКАЦИОННЫХ РАБОТ**

по русскому языку, русскому языку как иностранному, лингвистике

по специальности 45.03.02 «Лингвистика»

направленность (профиль) Перевод и переводоведение (русский язык как иностранный)

очная форма обучения

Составитель: Ревенко И.В.

**Оглавление**

## Введение

1. Общие требования к выпускной квалификационной работе бакалавра
  2. Этапы подготовки и защиты квалификационной работы
    - 2.1. Подготовительный этап
    - 2.2. Основной этап
    - 2.3. Завершающий этап
- Список использованной литературы
- Приложение 1. Календарный план
- Приложение 2. Титульный лист
- Приложение 3. Примерная тематика ВКР за 2021-2022 гг.

Специфика обучения на филологическом факультете педагогического университета требует продуманной организации самостоятельной работы студентов, обеспечивающей успешное овладение не только программным материалом, но и навыками исследовательской деятельности. Важным видом учебной научно-исследовательской работы студентов-филологов является выполнение выпускных квалификационных работ (ВКР).

Написанию ВКР предшествует дисциплина «Основы научной деятельности студента», в ходе которой у студентов-иностранцев формируется представление о специфике научной деятельности, о формировании тематического списка научных работ, о жанрах вторичных и первичных научных текстов.

В процессе работы над ВКР студенты готовят доклады и публикации по теме исследования.

## 1. Общие требования к выпускной квалификационной работе

Выпускная квалификационная работа бакалавра предназначена для определения исследовательских умений выпускника, глубины его знаний в избранной научной области, относящейся к профилю специальности, и навыков экспериментально-методической работы. Содержание выпускной квалификационной работы должно соответствовать проблематике дисциплин общепрофессиональной и предметной подготовки в соответствии с государственным образовательным стандартом высшего образования по специальности «Лингвистика».

Выпускная квалификационная работа (далее – ВКР) представляет собой выполненную обучающимся (несколькими обучающимися совместно) работу, демонстрирующую уровень подготовленности выпускника к самостоятельной профессиональной деятельности.

К ВКР студента-выпускника предъявляются следующие требования:

- Выпускная квалификационная работа должна иметь научно-исследовательский или проектный характер;
- исследовательская работа, согласно Положению о ВКР бакалавра КГПУ им. В.П. Астафьева, содержит анализ и систематизацию научных источников, фактического материала или результатов экспериментов, аргументированные обобщения и выводы по избранной теме;
- проектная работа носит прикладной характер и представляет собой применение научной методики анализа, сравнения или описания для разработки востребованного на практике продукта;
- тема выпускной квалификационной работы должна быть актуальной, т.е. отражать исследуемую проблему в контексте значимости современных проблем, соответствовать современному состоянию и перспективам развития лингвистики;
- выпускная квалификационная работа должна отражать умения студента-выпускника самостоятельно собирать, систематизировать материал;

- выпускная квалификационная работа должна иметь четкую структуру, завершенность, отвечать требованиям логичного, последовательного изложения материала, содержать обоснованные выводы и предложения.

ВКР могут быть реферативными или исследовательскими. Реферативные работы посвящены обзору литературы по какой-либо дискуссионной проблеме, не имеющей окончательного решения в науке. Сложность работ такого типа состоит в том, что на основе изучения научной, учебной и методической литературы по теме исследования необходимо определить собственное отношение к характеру теоретической дискуссии.

Исследовательские работы, как правило, составляющие основной вид выпускных квалификационных работ студентов-филологов, непосредственно связаны с тематикой научных исследований кафедры.

## **2. Этапы подготовки и защиты выпускной квалификационной работы**

### **Подготовительный этап**

- 1. Закрепление научного руководителя** (приказ декана факультета).
- 2. Выбор темы** (предложенной научным руководителем из списка тем выпускающей кафедры или предложенной студентом самостоятельно).
- 3. Утверждение темы на заседании кафедры** (протокол заседания кафедры).

### **Основной этап**

- 1. Составление календарного плана** (с указанием сроков выполнения всех этапов работы).
- 2. Сбор и первичная систематизация информации** (составление первичного списка литературы).
- 3. Изучение и обобщение состояния проблемы в теории** (подготовка Введения и реферативной главы).
- 4. Сбор, обработка и описание фактического материала** (подготовка

исследовательской главы и заключения).

### **Завершающий этап**

- 1. Преддипломная защита на заседании кафедры или в форме доклада на научной студенческой конференции.**
- 2. Доработка по замечаниям.**
- 3. Оформление работы в соответствии с требованиями.**
- 4. Публичная защита в ГАК.**

Рекомендуемый объем ВКР бакалавра – 40-50 стр. машинописного текста.

### **2.1. Подготовительный этап**

#### **Выбор темы ВКР и назначению научного руководителя**

Решением кафедры тема выпускной квалификационной работы утверждается либо изменяется; назначается научный руководитель, а в некоторых случаях – и научный консультант.

Научные консультанты назначаются по отдельным разделам работы, связанным с использованием информационных технологий, при междисциплинарных исследованиях, курируемых несколькими кафедрами вуза.

Научный руководитель выпускной квалификационной работы:

- осуществляет непосредственное руководство и контроль;
- выдает студенту-выпускнику задание по выпускной квалификационной работе;
- оказывает студенту-выпускнику помощь в составлении календарного плана-графика на весь период выполнения квалификационной работы (Приложение № 1);
- рекомендует студенту-выпускнику необходимую основную научную, методическую литературу; справочные материалы, учебники, учебные пособия и другие источники по теме;

- проводит консультации в соответствии с графиком;
- проверяет выполнение работы (по частям и в целом);
- готовить письменный или устный отзыв о работе.

## **2.2. Основной этап**

### **Составление плана квалификационной работы и сбор материала**

*План квалификационной (дипломной) работы* представляет собой составленный в определенном порядке наряду с введением и заключением перечень глав и параграфов к каждой главе.

*Правильно составленный план* служит основой в подготовке выпускной квалификационной работы; помогает ему систематизировать научно-методический, научно-практический материал, обеспечить последовательность его изложения.

*Предварительный план выпускной квалификационной работы* студент составляет самостоятельно, а затем согласовывает его и утверждает у научного руководителя.

План выпускной квалификационной работы может уточняться: могут расширяться отдельные главы и параграфы, вводиться новые параграфы с учетом собранного материала или сокращаться в случаях отступления от проблематики исследования.

Все изменения в плане должны быть согласованы с научным руководителем, окончательный вариант плана квалификационной работы утверждается научным руководителем.

Необходимая литература по теме выпускной квалификационной работы подбирается студентом при помощи предметных и алфавитных каталогов библиотек, с использованием электронных библиотечных систем и интернет-ресурсов. Из отобранных источников формируется список литературы. Источники в списке литературы оформляются в соответствии с ГОСТ Р. 7.0.5-2008. Список должен содержать не менее 30 источников, включая электронные ресурсы, как правило, опубликованные за последние пять лет. В работах сопоставительного характера допустимо использовать работы на иностранном

языке. Цитаты из источников из списка литературы (монографий, учебников, учебных пособий, справочников, статей) сопровождаются обязательными ссылками на автора и источник.

Источниками материалов исследования могут являться словари (как одноязычные, так и двуязычные), художественные тексты. Отобранные языковые единицы на первом этапе фиксируются в достаточном для анализа контексте и систематизируются (подвергаются первичной классификации) с обязательным указанием источника. По результатам первичной классификации могут быть сформированы приложения. Важный для исследования языковой материал, необходимо выделить другим шрифтом или просто подчеркнуть. Например:

Судачина на семь килограммов и пятьдесят семь граммов – **это было потом с аптекарской точностью взвешено** – застрял в узкой лунке.

В.П. Астафьев. Печальный детектив. Т. 1. С. 93.

В процессе работы необходимо обсуждать ее результаты с руководителем, с преподавателями выпускающей кафедры и студентами, поэтому на каждом этапе работы необходимы выступления на заседаниях кафедры, на конференциях, что затем отмечается во «Введении» как апробация материалов работы.

**Структура выпускной квалификационной работы** должна соответствовать утвержденному научным руководителем плану и, как правило, состоять из следующих частей: введения, основной части (глав и параграфов), заключения, списка использованной литературы, приложений.

После титульного листа приводится оглавление (содержание), которое включает перечисление частей работы, начиная с введения и заканчивая приложениями с указанием страниц. Номера страниц проставляются арабскими цифрами в середине верхнего поля страницы.

Во введении дается краткое обоснование выбора темы выпускной квалификационной работы, доказывающаяся актуальность проблемы исследования, определяется объект и предмет исследования, его цель и задачи, указываются методы исследования. Во введении должны быть перечислены

все наиболее значимые научные или научно-практические по теме исследования. Следует отметить практическую значимость работы.

Обоснование актуальности темы исследования – одно из основных требований, предъявляемых к выпускной квалификационной работе студента. Актуальность может быть определена как значимость, важность, приоритетность среди других тем, соответствие темы современному и активно разрабатываемому научному направлению.

Цель исследования – это осмысленное прогнозирование его результата. Задачи работы определяются поставленной целью и представляют собой конкретные последовательные этапы (пути) достижения поставленной в работе цели.

Важным является определение объекта и предмета исследования. При этом нужно учитывать, что, во-первых, объем исследования шире, чем его предмет, во-вторых, что объект отражает проблемную ситуацию в целом. Предметом является определенный (весьма конкретный) аспект, на который направлено внимание исследователя.

Метод исследования – это способ получения достоверных научных знаний, умений, практических навыков. Например, при исследовании возможно использовать следующие методы:

- изучение и анализ научной литературы;
- изучение и обобщение отечественной и зарубежной практики;
- моделирование, сравнение, анализ, синтез, интервьюирование, анкетирование и т.д.

В заключении не следует повторять изложенное в основной части работы, а необходимо сформулировать наиболее значимые выводы, определить дальнейшие перспективы работы над проблемой.

### **Подготовка рукописи выпускной квалификационной работы**

Изложение материала в выпускной квалификационной работе должно быть последовательным и логичным. Все главы должны быть связаны между собой логическими переходами.

При изложении спорных (противоречивых) суждений необходимо приводить мнения различных ученых. Если в работе критически рассматривается точка зрения кого-то из них, то его мысль следует излагать без сокращений, сопровождая цитатами.

Результаты сопоставления можно отразить в таблице. Таблица должна занимать не более одной страницы. Если аналитическая таблица по размеру превышает одну страницу, ее следует включить в приложение. В отдельных случаях можно заимствовать некоторые таблицы из литературных источников с обязательной ссылкой на них.

Существуют несколько сносок, т.е. способов связи основного текста выпускной квалификационной работы с описанием источника. Чаще всего для этой цели используются внутритекстовые ссылки, которые заключаются в квадратные скобки: [Иванов 2018: 55]. Если текст цитируется не по первоисточнику, а по другому изданию или иному источнику, то ссылку следует начинать словами [Цит. по: ... ], либо [Цит. по кн.: ...], или [Цит. по ст.: ...].

### **2.3. Завершающий этап**

#### **Оформление работы**

Текст выпускной квалификационной работы должен быть напечатан на одной стороне листа формата А4. Текст набирается шрифтом Times New Roman, 14 шрифт, 1,5 интервал, абзацный отступ 5 знаков, выравнивание по ширине.

Страницы нумеруются сверху по центру, на них устанавливаются следующие поля с левой стороны 25 мм, с правой 10 мм, сверху и снизу 20 мм. Написанный текст необходимо тщательно вычитать, исключив возможность речевых, орфографических и пунктуационных ошибок.

Окончательный вариант работы представляется на выпускающую кафедру в распечатанном виде в двух экземплярах. Электронный вариант работы также предоставляется на выпускающую кафедру.

#### **Оформление списка использованной литературы.**

Группировка материалов в списке литературы должна быть алфавитной. Работы авторов-однофамильцев располагаются в алфавитном порядке их инициалов, а работы одного автора – в алфавитном порядке названий произведений. Описание каждого источника в списке нужно начинать новой строчкой с абзацным отступом (5 знаков).

### **Примеры библиографического описания**

Книга одного автора

Пушкин А.С. Борис Годунов: Трагедия / Послесл. и прим. Д. Благого. – М.: Дет. лит., 1988. – 350 с.

Книга двух авторов

Вайнер А.А., Вайнер Г.А. Телеграмма с того света. – М.: Сов. Россия, 1988. – 350 с.

Книга трех авторов

Измеров Н.В. и др. Общая коммуникативная гигиена: Учебник / Н.В. Измеров, В.Ф. Кириллов, Н.Н. Трахман. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: Медицина, 1985. – 383 с.

Описание многотомного издания

Лермонтов М.Ю. Собрание сочинений: В 4 т. / Ред. кол.: В.А. Мануйлови др.; АН СССР, Ин-т рус. лит., 2-е изд., испр. и доп. – Л.: Наука, 1971. – 1981.

Алексин А.Г. Избранное: В 2 т. Т.2. – М.: Мол. гвардия, 1989. – 524 с.

Описание статьи из журнала, газеты

Урнов Д. Оруэлл, Толстой и Шекспир // Лит. учеба. – 1989. - №4. – С.160-161.

Описание статьи из сборника

Ковалевская М.К., Матрусов И.С. Содержание обучения географии // Совершенствование содержания обучения в школе.- М., 1985. – С. 208- 224.

Описание рецензии

Нилин А. Апелляция таланта к таланту // Иностр. лит. – 1989. - №6. – С. 231-235. Рец. на кн.: Вульф В. На маяк // Новый мир. – 1988. - №9-10.

Описание продолжающегося издания (труды, ученые записки и т.д.)

Ученые записки / Красноярский гос. пед. ин-т. – Красноярск, 1952. – Т.7.

– 1957. – 310 с.

Описание материалов конференций, совещаний, семинаров

Материалы VII съезда Всесоюзного общества Изобретателей и рационализаторов

– 126 с.

### **Подготовка выпускной квалификационной работы к защите**

Законченная выпускная квалификационная работа представляется научному руководителю для проверки. После чтения и при положительной оценке выпускной квалификационной работы руководитель рекомендует ее к защите на заседании выпускающей кафедры. Защита может быть проведена в форме выступления на студенческой конференции.

Во время защиты студент должен представить основные положения:

- актуальность и новизну темы;
- теоретические и методические основы, на которых базируется дипломная работа;
- результаты исследования.

Особое внимание необходимо уделить собственным наблюдениям, достижениям, находкам, разработкам.

К защите допускаются работы, успешно прошедшие защиту. Предварительная защита проводится обычно за месяц до защиты в ГАК. Замечания и дополнения к выпускной квалификационной работе, высказанные на защите, обязательно учитываются студентом до представления работы в ГАК. За содержание дипломной работы, правильность ее оформления несет ответственность студент. На титульном листе выпускной квалификационной работы должны стоять подписи студента, научного руководителя, заведующего выпускающей кафедрой.

Вместе с текстом выпускной квалификационной работы на выпускающую кафедру предоставляется заверенный подписью научного руководителя и печатью факультета отзыв. Отзыв научного руководителя чаще всего представляет собой перечисление качеств выпускника, выявленных в ходе его работы над заданием, как-то: самостоятельность, ответственность, умение организовать свой труд и т.п. Особое внимание уделяется оценке

научным руководителем соответствия студента-выпускника требованиям, указанным в Государственном стандарте, соответствие работы Положению о ВКР бакалавра.

Также перед защитой вместе с текстом работы предоставляется распечатанный и заверенный научным руководителем результат проверки работы в системе Антиплагиат. ВУЗ. Оригинальность выпускной квалификационной работы бакалавра должна быть не ниже 60 %.

Готовый текст выпускной квалификационной работы, сканы отзыва научного руководителя и результата проверки на оригинальность в формате pdf должны быть размещены в ЭБС за 5 календарных дней до защиты.

Полный пакет документов (2 распечатанных экземпляра работы, отзыв научного руководителя с подписью и печатью, заверенный научным руководителем результат проверки оригинальности текста выпускной квалификационной работы в системе Антиплагиат. ВУЗ) должен быть представлен на выпускающую кафедру для передачи в ГАК не позднее, чем за 2 дня до защиты.

### **Рекомендации по составлению текста выступления на защите выпускной квалификационной работы**

Готовясь к защите работы, автор дипломного сочинения составляет тезисы выступления не более чем на 10 минут, продумывает представление наглядности (таблицы, схемы, графики, презентацию).

В тексте выступления студент-выпускник должен обосновать актуальность избранной темы, произвести обзор научных работ по теме (проблеме), определить основополагающие термины и понятия, показать научную новизну и практическую значимость исследования, дать краткий обзор глав выпускной квалификационной работы и представить полученные в процессе исследования результаты.

Текст выступления должен быть максимально приближен к тексту выпускной квалификационной работы, поэтому основу выступления составляют введение и заключение, которые используются в выступлении практически полностью.

За основу при составлении выступления можно взять доклад, подготовленный для предзащиты. Использование в выступлении данных, не содержащихся в выпускной квалификационной работе, недопустимо.

После выступления студента, прочтения отзыва руководителя дипломник отвечает на вопросы председателя, членов ГАК, а также присутствующих на защите.

Защищенные выпускные квалификационные работы сдаются на выпускающую кафедру для регистрации и хранения в течение 5 лет, а затем передается в архив.

*Приложение № 1*

**Примерный план-график подготовки студентом выпускной квалификационной работы**

<b>№ п/п</b>	<b>Этап подготовки</b>	<b>Рекомендуемый срок</b>
<b>1</b>	Выбор темы дипломной работы	до 1 октября
<b>2</b>	Подбор и предварительное ознакомление с литературой по избранной теме	до 1 ноября
<b>3</b>	Составление первоначального плана выпускной квалификационной работы	до 15 ноября
<b>4</b>	Подбор материала, его анализ и обобщение	до 15 марта
<b>5</b>	Написание текста выпускной квалификационной работы, представление первоначального варианта работы научному руководителю	до 20 апреля
<b>6</b>	Доработка выпускной квалификационной работы в соответствии с замечаниями руководителя	до 1 мая
<b>7</b>	Предзащита выпускной квалификационной работы на заседании	до 20 мая

	выпускающей кафедры	
<b>8</b>	Доработка выпускной квалификационной работы в соответствии с замечаниями, высказанными на предзащите, окончательное оформление	до 25 мая
<b>9</b>	Получение отзыва научного руководителя	до 30 мая
<b>10</b>	Получение отзыва, передача завершённой работы, отзыва руководителя на выпускающую кафедру	до 1 июня
<b>11</b>	Подготовка к защите: подготовка доклада и раздаточного материала, возможна разработка презентации в MS Power Point	до 10 июня
<b>12</b>	Защита выпускной квалификационной работы	середина июня
	<b>Всего: 24-29 недель</b>	

**МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РФ**  
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего  
образования

**КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ  
УНИВЕРСИТЕТ им. В.П. АСТАФЬЕВА**  
(КГПУ им. В.П. Астафьева)

Филологический факультет

Кафедра современного русского языка  
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика  
Направленность (профиль) Перевод и переводоведение (русский язык как иностранный)

Выпускная квалификационная работа

**КАТЕГОРИЯ КОЛИЧЕСТВА В РУССКОМ И КИТАЙСКОМ  
ЯЗЫКАХ**

**ДОПУСКАЮ К ЗАЩИТЕ**

Зав.кафедрой \_\_\_\_\_  
(ученая степень, ученое звание, фамилия, инициалы)  
\_\_\_\_\_ (дата, подпись)

Научный руководитель \_\_\_\_\_  
(ученая степень, ученое звание, фамилия, инициалы)  
\_\_\_\_\_ (дата, подпись)

Дата защиты \_\_\_\_\_  
Обучающийся \_\_\_\_\_  
(ФИО, группа)  
\_\_\_\_\_ (подпись)

Оценка \_\_\_\_\_  
(прописью)

Красноярск  
2022

**Примерная тематика ВКР за 2021-2022 гг.**

1. Приемы и методы обучения русской интонации на занятиях по РКИ.
2. Пение и песни в процессе овладения русским языком как иностранным (лингвокультурологический аспект).
3. Стереотипы маскулинности в китайском языке.
4. Фразеологизмы с названием блюд и продуктов питания в русском и китайском языках.
5. Этнокультурные стереотипы носителей китайского языка о русских.
6. Коммуникативно-речевые аспекты межкультурного общения в сети Интернет.
7. Речевые формулы приветствия и прощания в китайской и русской лингвокультуре.
8. Фразеологические единицы с числовым компонентом в русском и китайском языках.
9. Русские и китайские пословицы о мире-войне как дидактический ресурс при изучении РКИ.
10. Образ малой родины в произведениях русской и китайской поэзии (на примере творчества С. Есенина и Дао Юаньминь).
11. Жанр послания в современной китайской поэзии (на примере стихотворений, посвященных русским поэтам серебряного века).
12. Образ семьи в русских и китайских сказках.